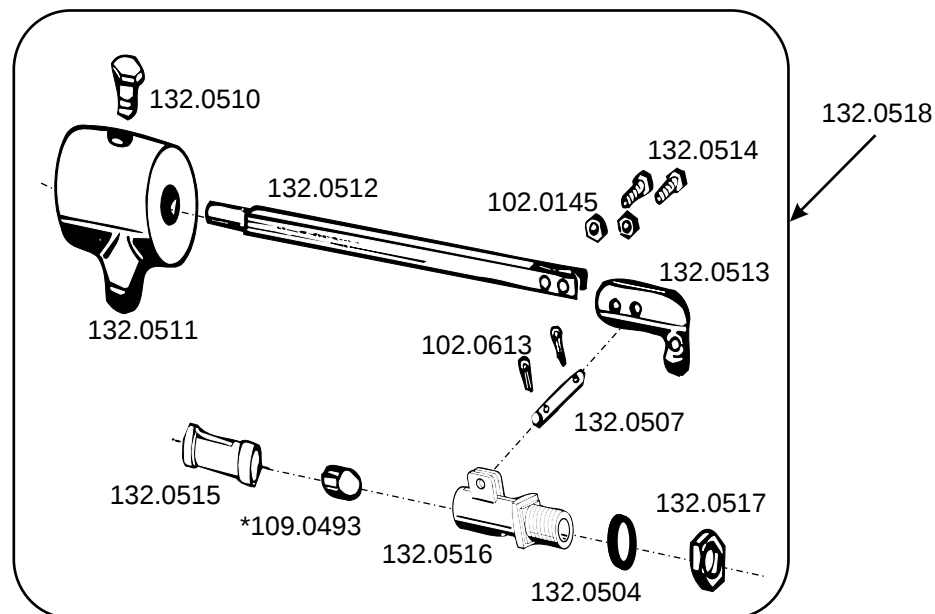
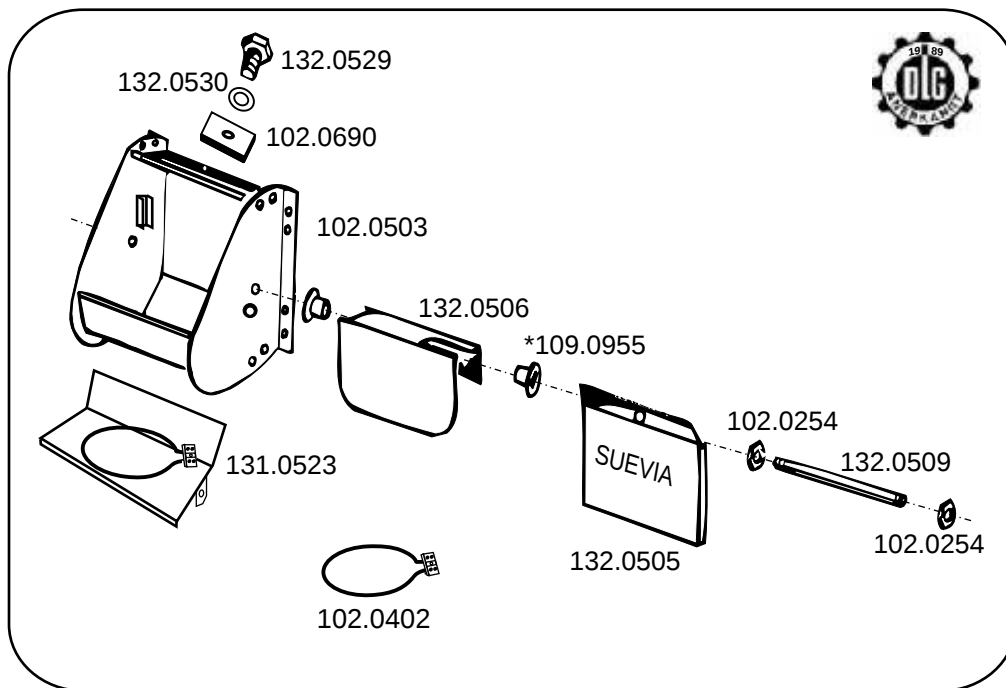




*gekennzeichnete Artikel sind nur als Servicepackungen erhältlich

Technische Änderungen vorbehalten Stand 06/2005 K

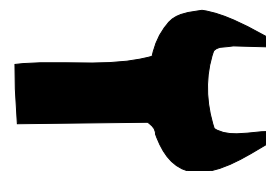
SUEVIA

Mod. 500

No. 130.0500



Wasserdruck max. 5 bar
Water pressure max. 5 bars
Pression d'eau max. 5 bars



Montageanleitung
Instruction for installation
Instructions de montage

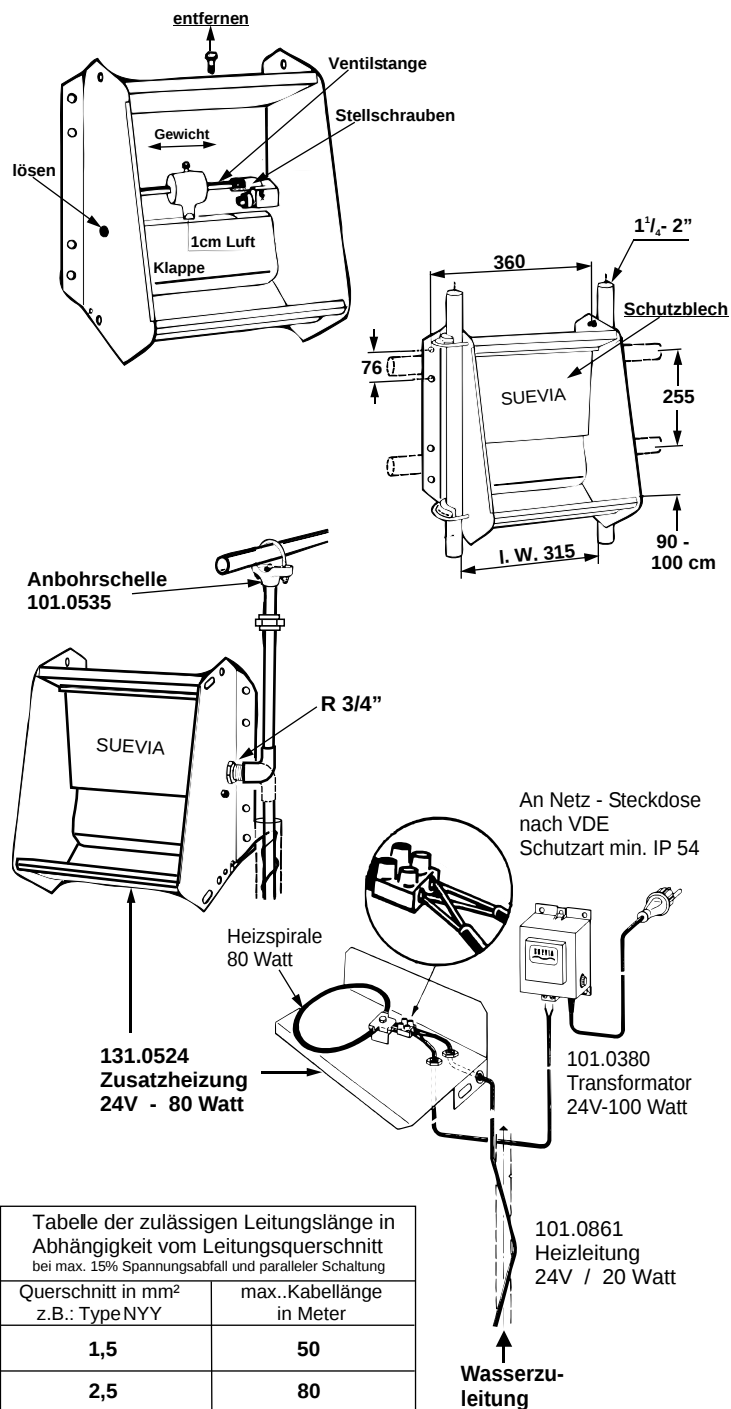


Tabelle der zulässigen Leitungslänge in Abhängigkeit vom Leitungsquerschnitt bei max. 15% Spannungsabfall und paralleler Schaltung	
Querschnitt in mm ² z.B.: Type NYY	max..Kabellänge in Meter
1,5	50
2,5	80

Elektro-Anschluss:

Die Montage des Gerätes darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten.

Befestigung

Die SUEVIA-Ventil-Trogtränke kann an senkrechten oder waagrechten Rohren sowie an Wandflächen befestigt werden. Zur Rohrbefestigung ist die **SUEVIA Doppelklemme Nr.101.0179** vorgesehen. Empfohlene Einbauhöhe 90 - 100 cm bis Rand.

Wasseranschluss

Durch einen seitlichen Anschlusswinkel (bauseits) kann der Wasseranschluss von oben oder unten erfolgen. Vor dem Anschluss die Wasserleitung durchspülen! Für den Anschluss der Stichleitung ist eine **SUEVIA - Anbohrschelle Nr.101.0535** vorgesehen. Wasserleitung bei Frostgefahr isolieren und Stahlrohr mit einem Heizkabel frostfrei halten.

Ventil-Einstellung

Sechskantschraube in der Mitte oben entfernen. Seitliche Sicherungsmuttern lösen. Schutzblech entnehmen. Zunächst Schließgewicht nach rechts schieben. Wasser bei vollem Druck einlaufen lassen. Dichtet das Ventil durch das Gewicht jetzt nicht ab, wird es nach links verschoben bis Dichtheit erreicht ist. 2 cm mehr nach links als Sicherheit. Schließgewicht festschrauben. Weiter ist zu kontrollieren, daß der Abstand zwischen Gewicht und ruhender Klappe 1cm beträgt. Gegebenenfalls Ventilstange durch das Lösen der Stellschrauben neu einstellen, Stellschrauben auf festen Sitz prüfen.

Heizbare Ausführung

An die Tränken kann jederzeit, auch nachträglich, eine Heizung angebaut werden (24 V, 80 Watt). Die **Heizung Nr.131.0523** wird komplett ohne Verbindungskabel geliefert (Verbindungskabel siehe Tabelle). Zusätzlich ist ein **Transformator Nr.101.0380 24 V, 100 Watt** für je eine Tränke erforderlich und außerhalb des Tierbereichs anzubringen. Als **Frostschutz für die Wasserzuleitung** ist eine **Heizleitung Nr.101.0861 24 V, 20 Watt** in 2 m Länge lieferbar. Die Heizleitung ist vor Tierverschiss zu schützen.

Fixation

The **SUEVIA VALVE-TROUGH-DRINKER MOD.500** is suited to be fixed on vertical and horizontal tubes as well as on walls. Fixation on tubes can be effected by using **SUEVIA DOUBLE BRACKETS No.101.0179**. The recommendable height is 90 - 100 cm till bowl - edge.

Water connection

By means of lateral connection angle (bought by customer) water connection is possible from top or bottom. Flash water conduction before complete fixation! Use **SUEVIA BORING BRACKET** for fixation on water pipe 3/4" or 1" dia; no tapping operation required. Water conduction must be insulated if there is danger of frost and use a protection for the steel tube with frost-avoiding heating element.

Regulation of the valve

Unscrew 6- edges fixation screw at middle of the top as well as the screws located on both sides of the drinker. Untighten screw of counter weight and move it onto the rightest position. Open valve by lifting the bar having full water pressure. Close valve again and check tightness of valve. If the valve is not tight, then the counter weight has to be pushed slightly to the left side of the bar till valve is again tight. Add 2 cm to this position as security-distance. Fix counter weight-screw again. Further check if distance is 1 cm between not - operated counter weight and broad valve flap. In other case adjust bar in new position by opening bar - screws, afterwards control tight fixation of these regulation screws again.

Heatable execution

It is possible to provide a heating system (24 V, 80 watts) to the **SUEVIA VALVE-TROUGH-DRINKER**, even lateron. The **heating system No.131.0523** is delivered completely, but without connecting cable (dia as shown in table). One **SUEVIA Transformer No. 101.0380** (24 V, 100 watts) must be provided for each drinker and must be installed out of reach of animals. For the water conduction we can supply a **SUEVIA frost - protection cable No. 101.0861** (24 V, 20 watts) in the length of 2 m.

The frost - protection - cable must be protected against bites of animals.

Fixation

L'abreuvoir - auge **SUEVIA modèle 500** peut être fixé soit sur un mur, soit sur tube horizontal ou vertical à l'aide de l'étrier double **Réf. 101.0179**. Il est recommandé d'installer l'abreuvoir à environ 90 - 100 cm du sol.

Branchement de l'eau

A l'aide d'un coude lateral de raccordement (non-fourni) le raccordement d'eau peut s'effectuer par le haut ou le bas. Pour le branchement sur un tuyau nous vous recommandons d'utiliser le collier de prise en charge **Réf. 101.0535**. Avant la mise en service il est impératif de bien rincer la canalisation. Protéger la canalisation du gel ou utiliser un câble chauffant.

Reglage de la soupape

Enlever la vis 6 pans située sur le haut de l'abreuvoir. Retirer les écrous se trouvant sur les côtés et le capot de protection. Ensuite faire coulisser le contrepoids vers la droite. Faire couler l'eau à forte pression (**maxi 5 bars**). Si la soupape n'est pas étanche, faire glisser le contrepoids vers la gauche jusqu'à obtention du résultat. Après obtention de l'étanchéité, et pour plus de sécurité, faire glisser le contrepoids de 2 cm supplémentaires vers la gauche. Visser à fond. Vérifier que l'espace entre le contrepoids et la palette soit de 1 cm. S'il y a lieu, régler à nouveau le levier de mécanisme en desserrant la vis de réglage, puis s'assurer que celle-ci reste bien positionnée.

Version antigel

Cet abreuvoir peut - être équipé à tout moment d'une résistance de 24 volts - 80 watts. Cette résistance **Réf. 131.0523** est livrée complète sans câble de raccordement. (Pour le câble voir tableau ci-dessous). L'installation de cette résistance nécessite la pose d'un **transformateur Réf. 101.0380** (24 volts - 100 watts) pour chaque abreuvoir. Il est également souhaitable de protéger la canalisation d'eau par un **cable chauffant Réf. 101.0861** de 24 volts - 20 watts, d'une longueur de 2 m.

A fixer hors de portée des animaux ou à protéger par un disjoncteur différentiel.